



Ausschreibung eines öffentlichen Wettbewerbes nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Vollzeitstelle als spezialisierte/r Arbeiter/in, 4. Funktionsebene

Bando di concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto a tempo pieno di operaio/a specializzato/a, 4° qualifica funzionale

Verfallstermin: 27.12.2023 , 12.00 Uhr

Scadenza: 27/12/2023 ore 12.00

Die Gemeinden Sterzing, Ratschings und Freienfeld schreiben einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Vollzeitstelle als spezialisierte/r Arbeiter/In, 4. Funktionsebene, aus.

I comuni di Vipiteno, Racines e Campo di Trens bandiscono un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto a tempo pieno come operaio/a specializzato/a, 4° qualifica funzionale.

In Anbetracht der Zusammenarbeit im Bereich der Personalverwaltung erfolgt die Aufnahme in den Dienst durch die Verwendung der genehmigten Rangordnung des öffentlichen Wettbewerbes gemäß Artikel 91, Absatz 1, Buchstabe e/bis, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, von den Gemeinden Sterzing, Ratschings und Freienfeld.

Vista l'attuale gestione comune di funzioni e servizi nel settore personale l'accesso può avvenire mediante utilizzo della graduatoria approvata del concorso pubblico ai sensi dell'articolo 91, comma 1, lettera e/bis, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, dai comuni Vipiteno, Racines e Campo di Trens.

1. Vorbehalte

Zur Teilnahme am Wettbewerb sind – unabhängig vom Sprachgruppenvorbehalt – Bewerber/innen aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen erfüllen.

1. Riserve

Al concorso vengono ammessi/e i/le concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva linguistica, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

In Ermangelung geeigneter Bewerber/innen der vorgesehenen Sprachgruppe kann die Stelle auch einem/r Bewerber/in anderer Sprachgruppen zugewiesen werden, sofern dadurch die Anzahl der den einzelnen Sprachgruppen zustehenden Stellen nicht überschritten wird.

In mancanza di candidati/e idonei/e appartenenti al gruppo linguistico riservatorio, il posto può essere assegnato ad un candidato/a di altro gruppo linguistico, a condizione che non venga superato il numero dei posti spettanti al rispettivo gruppo.

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz gemäß G.v.D. vom 11.04.2006 Nr. 198 sowie

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro di cui al D.Lgs. 11/04/2006, n. 198, nonché l'applicazione delle

die Anwendung der von der EU-Verordnung vom 27.04.2016 Nr. 679 und des G.v.D. vom 30.06.2003, Nr. 196 in geltender Fassung vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

Im Sinne von Artikel 1041, Absatz 3 und 4, und von Artikel 678, Absatz 9, des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 66 vom 15.03.2010 in geltender Fassung, ist eine Vollzeitstelle vorrangig Freiwilligen der Streitmächte vorbehalten.

Wer den vorgesehenen Stellenvorbehalt in Anspruch nehmen möchte, muss im Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb eine entsprechende Erklärung abgeben.

2. Besoldung

Für diese Stelle stehen folgende Bezüge zu:

- a) jährliches Anfangsgehalt der 4. Funktions-ebene: 10.299,72 Euro
- b) Gehaltsvorrückungen laut geltender Gehaltstabelle
- c) dreizehntes Monatsgehalt in gesetzlichem Ausmaß
- d) Jährliche Sonderergänzungszulage der 4. Funktionsebene 11.792,20 Euro
- e) Jährliche Zweisprachigkeitszulage 618,00 Euro
- f) Jährliche Aufgabenzulage von 5%
- g) Familienzulage im gesetzlichen Ausmaß, sofern sie zusteht.

Von dem genannten Gehalt und den Zulagen werden die Fürsorge- und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

3. Zugangsvoraussetzungen

Am Wettbewerb können sich diejenigen beteiligen, die am Tage der Ausschreibung das 18. Lebensjahr vollendet haben, die im Besitz der folgenden Studientitel sind:

disposizioni in materia di tutela dei dati personali previste dal Regolamento UE 27/04/2016 n. 679 e dalla legge 30/06/2003, n. 196.

Ai sensi dell'articolo 1041, comma 3 e 4, e dell'articolo 678, comma 9, del decreto legislativo 15/03/2010 n. 66 nel testo vigente è riservato un posto a tempo pieno prioritariamente a volontario delle Forze Armate.

Coloro che intendono avvalersi delle riserve previste ne devono fare espressa dichiarazione nella domanda di partecipazione al concorso.

2. Retribuzione

A questo posto è assegnato il seguente trattamento economico:

- a) stipendio base iniziale annuale della 4° qualifica funzionale: 10.299,72 Euro
- b) aumenti periodici giusta vigente tabella degli stipendi
- c) tredicesima mensilità nella misura di legge
- d) indennità integrativa speciale annuale della 4° qualifica funzionale 11.792,20 Euro
- e) Indennità di bilinguismo annuale 618,00 Euro
- f) Indennità d'istituto annuale 5%
- g) quote aggiunte di famiglia, se ed in quanto spettanti, nella misura di legge.

Lo stipendio e gli assegni suddetti sono gravati delle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

3. Requisiti d'accesso

Al concorso possono partecipare coloro che alla data del bando abbiano compiuto il 18.mo anno di età e siano in possesso del seguente titolo di studio:

- Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule
- Gesellenbrief im Bauhandwerk oder Mechaniker
- Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ex D).

Für die vertikale Mobilität ist anstelle des vorgeschriebenen Studientitels folgendes Dienstalter und folgende Zweisprachigkeitsbescheinigung erforderlich:

- von der 3. Funktionsebene zur 4. Funktionsebene: 4 Dienstjahre in der 3. Funktionsebene und Besitz des Studientitels, welcher für den Zugang zur 3. Funktionsebene vorgesehen ist.

4. Zulassungsgesuch

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb muss gemäß dem von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Muster abgefasst und von dem/der Bewerber/in ordnungsgemäß unterschrieben sein.

Das Gesuchsformular kann von der Homepage der Gemeinden Ratschings, Sterzing und Freienfeld heruntergeladen werden.

Das Gesuch muss innerhalb

27.12.2023, 12.00 Uhr

bei folgender Adresse einlangen:

Stadtgemeinde Sterzing
Neustadt 21
39049 Sterzing
sterzing.vipiteno@legalmail.it

Die für die Einreichung des Gesuches und der Dokumente festgesetzte Frist ist unaufschiebbar und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grunde, auch höherer Gewalt oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die in der Ausschreibung vorgesehenen Unterlagen eintreffen, nicht berücksichtigt.

Als termingerecht eingereicht gelten nur jene

- Diploma di scuola media o licenza di scuola elementare
- Diploma della scuola professionale nel settore edilizio oppure meccanico
- attestato di bilinguismo A2 (ex D).

Per la mobilità verticale sono richiesti in luogo del titolo di studio prescritto la seguente anzianità di servizio e il seguente attestato di conoscenza delle due lingue:

- dalla terza qualifica funzionale alla quarta qualifica funzionale: 4 anni di servizio nella 3 qualifica funzionale ed il possesso del titolo di studio previsto per l'accesso alla 3° qualifica funzionale.

4. Domanda di ammissione

La domanda di ammissione al concorso è redatta in conformità allo schema esemplificativo messo a disposizione dall'amministrazione e debitamente firmata dalla candidata/dal candidato.

Il prestampato per la domanda può essere scaricato dal sito internet dei comuni Racines, Vipiteno e Campo di Trens.

La domanda deve pervenire entro e non oltre

27/12/2023, ore 12.00

al seguente indirizzo:

Comune di Vipiteno
Città Nuova 21
39049 Vipiteno
sterzing.vipiteno@legalmail.it

Il termine stabilito per la presentazione della domanda e dei documenti è perentorio, e, pertanto, non verranno prese in considerazione quelle domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto di terzi, giungeranno in ritardo e non corredate dei documenti richiesti dal bando.

Si considerano presentate in tempo utile solamente

Gesuche, welche innerhalb des festgesetzten Einreichetermins von der Gemeinde Sterzing in Empfang genommen werden (Datum und Uhrzeit des Eingangsprotokolls der Gemeinde Sterzing). Das Datum des Poststempels ist nicht ausschlaggebend.

4.1 Erklärungen

Die Bewerber müssen im Gesuch unter ihrer eigenen Verantwortung erklären:

- a) den Geburtsort und das Geburtsdatum;
- b) Familienstand;
- c) italienische/r Staatsbürger/in oder Bürger/in eines anderen EU- Staates zu sein (Angabe des Staates);
- d) im Besitz des aktiven Wahlrechtes zu sein;
- e) Verhältnis bezüglich des Wehrdienstes;
- f) die Gemeinde, in deren Wählerlisten sie eingetragen sind bzw. den Grund ihrer Nichteintragung oder Streichung;
- g) strafrechtliche Verurteilungen bzw. anhängige Verfahren;
- h) bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein;
- i) im Besitz der Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache laut D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752, für die Laufbahn des ausgeschriebenen Postens **A2 (ex D)** zu sein;
- j) folgenden Studientitel erlangt zu haben (gegebenenfalls mit detaillierter Angabe der Bewertung);
- k) die genaue Anschrift oder E-Mail-Adresse, an welche die Verwaltung die Mitteilungen bezüglich des Wettbewerbes zustellen kann. Änderungen, die bis zur Beendigung des Wettbewerbes eintreten sollten, sind

le domande pervenute al Comune di Vipiteno (data e ora del protocollo in entrata del Comune di Vipiteno) entro il suddetto termine ultimo per la presentazione delle domande. Non fa fede la data che risulta del timbro postale.

4.1 Dichiarazioni

I concorrenti devono dichiarare nella domanda sotto la loro personale responsabilità:

- a) la data ed il luogo di nascita;
- b) lo stato civile;
- c) di essere cittadino/a italiano/a oppure cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione dello Stato);
- d) di avere diritto all'elettorato politico attivo;
- e) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- f) il Comune dove sono iscritti nelle liste elettorali ovvero il motivo della non iscrizione o della cancellazione dalle stesse;
- g) le eventuali condanne penali riportate oppure i procedimenti penali in corso;
- h) di non essere stati destituiti e dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
- i) di essere in possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca, riferito alla carriera della qualifica del posto messo a concorso **A2 (ex D)**;
- j) di aver conseguito il seguente titolo di studio (in questo caso riportare la precisa valutazione conseguita);
- k) il preciso recapito o indirizzo e-mail al/la quale potranno essere fatte dall'amministrazione le comunicazioni relative al concorso. Dovranno essere rese note, con lettera raccomandata o tramite e-mail, le variazioni che si verificassero fino

mittels eingeschriebenem Brief oder per E-Mail anzuzeigen.

Die Bewerber müssen außerdem ausdrücklich erklären, dass sie sich vorbehaltlos verpflichten, die Bedingungen der zum Zeitpunkt der Ernennung der geltenden Personalordnung der jeweiligen Gemeinde anzunehmen.

4.2 Beizulegende Dokumente

Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Artikel 18 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung in geschlossenem Umschlag.

Dem Gesuch muss der Quittungsabschnitt zum Nachweis der Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von 10,00 Euro an das Schatzamt der Gemeinde Sterzing-Raiffeisenkasse Wipptal- IBAN IT 02 J 08182 59110 000300316008 - beigelegt werden.

Die Bewerber können verschiedene Dokumente und Titel dem Ansuchen beilegen, welche sie für zweckdienlich halten, um ihre Tätigkeit und Berufserfahrung nachzuweisen.

Sämtliche dem Gesuch beigelegten Dokumente sind auf stempelfreiem Papier abzufassen und summarisch in einem Verzeichnis aufzuzählen.

Die allfälligen Dokumente, die sich bereits im Besitz der Gemeindeverwaltung befinden, müssen einzeln angeführt werden und es ist der Grund anzuführen, wofür sie vorher eingereicht worden sind.

Ungenauere oder nicht zutreffende Angaben können die Nichtbewertung des angegebenen Dokumentes bedingen.

5. Prüfungen

Die Bewerber werden an dem im Gesuch angegebenen Wohnsitz oder angegebenen E-Mail-Adresse über den Zeitpunkt und Ort in Kenntnis gesetzt, an dem die Prüfungen abgenommen werden.

all'esaurimento del concorso.

I concorrenti devono inoltre dichiarare esplicitamente che si obbligano, senza riserva, di accettare le condizioni previste dal Regolamento personale in vigore nel rispettivo comune al momento della nomina.

4.2 Documenti da allegare

Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche in busta chiusa.

Alla domanda di ammissione dovrà essere allegata la quietanza comprovante l'avvenuto pagamento della tassa di concorso di 10,00 euro, rilasciata alla tesoreria comprensoriale- Cassa Rurale Wipptal- IBAN IT 02 J 08182 59110 000300316008.

I candidati possono allegare alla domanda diversi documenti e titoli che ritengono significativi per la certificazione delle loro attitudini e esperienze lavorative.

Tutti i documenti, allegati alla domanda, redatti in carta libera, dovranno essere descritti sommariamente in un elenco.

Eventuali documenti che si trovano già in possesso dell'amministrazione comunale devono essere indicati specificando a quale titolo sono stati precedentemente presentati.

L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione del documento o requisito indicato.

5. Esami

I concorrenti saranno avvertiti, al domicilio indicato nella domanda o alla e-mail indicata nella domanda, della data e della sede in cui avranno luogo gli esami.

Prüfungsprogramm:

- Verschiedene im Bauhof durchzuführende Arbeiten;
- Allgemeine Bestimmungen über die Sicherheit am Arbeitsplatz;
- Kolloquium über allgemeine Kenntnisse der Gemeindeordnung und der Personaldienstordnung.

6. Ernennung zum Sieger

Nach Beendigung der Arbeiten erstellt die Prüfungskommission die Rangordnung.

Wer den Wettbewerb gewinnt, muss bei Strafe des Verfalls, die in der entsprechenden Mitteilung angegebenen Dokumente innerhalb der dort festgesetzten Zeit vorlegen.

Die körperliche Eignung wird von Seiten der Gemeindeverwaltung über den zuständigen Arzt festgestellt, indem jede/r einzelne als Sieger/in hervorgegangene Bewerber/in noch vor Dienstantritt einer ärztlichen Visite unterzogen wird.

In der Mitteilung an den/die Sieger/in müssen das Datum für die Annahme der Stelle und das Datum angegeben werden, an dem er/sie den Dienst anzutreten hat. Dieses wird um die im Arbeitsvertrag beim bisherigen Arbeitgeber des/der Bewerbers/in vorgesehene Kündigungsfrist oder aus anderen triftigen Gründen verlängert, darf aber auf keinen Fall drei Monate überschreiten. Innerhalb des für den Dienstantritt vorgesehenen Datums unterzeichnet der/die Sieger/in den individuellen Arbeitsvertrag.

Wer den Wettbewerb gewinnt, muss bei Strafe des Verfalls den Dienst innerhalb der Frist antreten, die im endgültigen Anstellungsschreiben angegeben ist.

Die Wettbewerbsrangordnung ist für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der im diesem Zeitraum eventuell frei werdenden Planstellen gültig, wobei die nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbes geschaffenen bzw. umgewandelten Stellen nicht berücksichtigt werden.

Programma degli esami:

- lavori varie da svolgere nel cantiere comunale;
- disposizioni generali sulla sicurezza al posto di lavoro;
- colloquio su nozioni generali sull'ordinamento dei Comuni e sul regolamento organico del personale comunale.

6. Nomina del/la vincitore/trice

La commissione giudicatrice ad operazioni ultimate formerà apposita graduatoria di merito.

Il concorrente dichiarato vincitore deve far pervenire pena la decadenza i documenti determinati nella relativa comunicazione ed entro il termine che sarà fissato.

Il requisito dell'idoneità fisica è accertato dall'amministrazione comunale mediante il medico competente, sottoponendo a visita medica il/la concorrente che risulta vincitore/trice prima dell'immissione in servizio.

La nomina è comunicata al/alla vincitore/trice con indicazione della data di accettazione e della data entro cui deve prendere servizio. Tale data è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto o per altri giustificati motivi per un periodo non superiore ai tre mesi. Entro la data di assunzione del servizio, il/la vincitore/trice del concorso sottoscrivere il contratto individuale di lavoro.

Il concorrente risultato vincitore deve assumere servizio entro il termine indicato nella nomina, sotto pena di decadenza.

La graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del presente concorso.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche.

Falls alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Verordnungen verwiesen.

Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa richiamo alla disposizioni di legge e regolamenti vigenti.

Für weitere Auskünfte und Erklärungen können sich die Interessenten an das Personalamt der Gemeinde Sterzing wenden.

Per ulteriori chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'ufficio personale del Comune di Vipiteno.

Sterzing, 14.11.2023

Vipiteno, 14.11.2023

DIE VIZE-GEMEINDESEKRETÄRIN/LA SEGRETARIA COMUNALE

DR. DOLORES OBERHOFER
(Dokument digital signiert- documento firmato digitalmente)